

Video Subtitle

我们的纽约是早上, 我现在问大家早上好

Greetings from New York in the morning.

今天我们请了一个贵宾 郭文貴先生

Today, we invited a distinguished guest Mr. Guo Wengui.

参加我的節目 現在請我們的導播先把郭先生接進來

To join my program, let us now invite Mr. Guo to come in.

郭先生你好

Hello Mr. Guo.

你好小平先生 觀眾們好 大家好

Hello, Mr. Xiaoping and our audience. Hello.

非常高兴您能参加我们的节目

Hi, I'm very glad that you can join this program.

您是大名鼎鼎 知道你的人很多

You are so famous, a lot of people know you.

可是能见过你的人 估计没几个

But not many people have seen you.

今天我把你带到屏幕上来跟我们的观众见面 非常高兴

Today, let me bring you to the big screen to meet our audience.

非常荣幸能上明鏡電視的節目

Thursday, 2 February, 2017

(I am) very honoured to be on Mingjing's TV programme.

非常荣幸能在这里接受陳小平先生的采访

I am honored to accept Mr. Chen Xiaoping's interview here.

谢谢所有明鏡電視的工作者 謝謝所有的觀眾

Thanks to all the staff of Mingjing TV and all the audience.

郭先生你在中国的媒体上 基本上在報導你的时候

虽然我估计 没有一家媒体真正就是跟你面对面地采访过

Mr. Guo, I supposed no media on mainland China has really interviewed you face to face when they covered you.

在过去跟媒體交往的历史中

In your past dealings with the media,

你知道你好像只是接受过香港的商报这一家的一次采访

You seem to have been interviewed only once by Hong Kong Commercial Daily.

除此以外好像就没有接受过采访

Other than that, you have not accepted any face-to-face interviews.

我想请你给大家解说一下你自己

很多人說你是个神秘的富翁 神秘商人 神秘的富豪啊等等

There are many rumours that say you are a mysterious wealthy man or businessman and so on, can you tell us more about yourself?

都不知道你究竟是干什么的

Nobody knows what you are really doing.

您能第一次正式地跟大家說說 您到底是干什么的

Can you, for the first time, share with us what exactly you do.

2 : 08

小平先生您過獎了

Mr. Xiaoping, thank you for the compliments.

我不是什麼神秘人物 也不是什麼富翁

I am no mysterious figure, nor am I a tycoon.

這都是過去媒體不了解 不知道的報導

This is what the media has portrayed in the past because it did not know or understand me much.

同時這麼多年來我確實沒有在媒體上做任何事情

To be honest, I have not really done anything against the media over the years

也得罪了一些媒體

but somehow I have offended some media.

包括我的一些對手 利用很多媒體妖魔化我

Some of my opponents made use of some media to demonise me.

我老開玩笑說 在過去幾十年 在我生活中

一旦沒有了誹謗 沒有了造謠 沒有了妖魔化 我就過得不太舒服了

因為過去所有的誹謗 妖魔化都是我的動力

I often joke about this situation -

If there are no defamation, rumours and demonization about me

Thursday, 2 February, 2017

in the past decade, my life would have missed something.

This is because the defamation and demonization

in the past were things that motivate me in things I do.

我要證明給大家看我不是那樣的

I want to prove to people that I am not what they think I am.

實際上對我很大的幫助 我要感謝他們

In fact, I am very grateful for them.

They have helped me a lot.

所謂神秘化都是媒體編造出來的

The media fabricated my so-called mysterious background.

中國十幾億人 媒體不知道的人太多了

There are more than one billion people in China.

There are too many people that the media do not know about.

我只是一個普通的老百姓

I am just an ordinary citizen.

不让人知道是很正常的

Not knowing me is normal.

基本上在中國社會 像我們的人太多了

Basically, there are too many people like us in China

我們從小就受父母的教育 低調做人還是比較好

Ever since we were young, our parents have taught us to keep a low profile.

所以是不存在什麼神秘

好啊不存在什麼神秘

This how it is.

So this cannot be counted as a mystery.

今天晚上 我現在想問你

I would like to ask you something tonight.

原来之前媒體 一直把你神秘化 妖魔化 对你进行誹謗

In the past the media, has been demonizing you and defaming you.

今天是什麼促使你要站出來接受明鏡电视对你的一个專訪呢

What made you want to stand up and accept this interview with Mingjing TV today?

你有什么想法嗎 大家比較好奇这个问题

Can you share your thoughts? We are curious.

3:54

近二年來因為我們和北大方正经济糾紛的事情

闹得沸沸扬扬 媒體高度關注

These two years, our financial disputes with Peking University Found Group

caught the media's attention.

特別有一些媒體收了我的對手李友的錢

In particular, some media received my opponent Li You's money,

還有李友的背後政治高官们家人出的錢

as well as the money from political officials' family.

譬如說兩年前說 郭文貴从義大利被抓回去啦

For example, two years ago, the media said Guo Wengui was arrested in Italy.

郭文貴成為继令完成之后的第二號人物

Now, Guo Wengui has become the second most-sought person after Ling Wancheng.

4:21

现在 习近平总書記 王岐山書記要访美 要把他给遣返

And then now, it says General Secretary Xi Jinping and Secretary Wang Qi Shan will visit America because they want to have Guo repatriated.

然后 郭文貴又給法拉盛律師打電話要求政治庇護

So Guo Wengui called for lawyers to seek political asylum.

郭文貴現在又殺人啦 杀日本人还是

It says Guo Wengui has killed someone.

He actually killed someone who is a Japanese.

你要说我真殺日本人 我成民族英雄了

If you say I really killed a Japanese, I would have become a national hero.

說你被國際通緝有這說法

Some say you are wanted internationally.

可以說 看上去都是很奇怪的新聞

It can be said that these are very strange news.

实际上 都是被钱收买的小媒体

But if fact, they are small media companied which had been bribed.

李友每次花三萬美元 还有一半是我出的钱 是我们方正出的钱

Li You's spent thirty thousand US dollars each time, half of which was from our side – Peking University Founder Group.

就买这些媒体 然後就報導

He bribed these media and then made them report.

實際上是造謠 誹謗

In fact, these were rumors and slanders.

這樣就讓我在海外 国内外受高度關注

They have brought me much attention in China and abroad.

大家都想知道郭文贵到底什麼回事

People want to know what is going on with Guo Wengui.

媒體造謠沒把我名聲搞好

Media rumors did not improve my reputation.

但是卻把我弄的很重要

But they made me into someone important.

因為過去多年來 我大部分時間在國外的

As I used to spend most of my time abroad

我投資也是在國外

and I also invest in foreign countries.

我國外很多朋友看了這些新聞

Many of my friends abroad read these news

當然他們知道是假的

and they know it's fake.

別人以為我就是一個普通的生意人

Thursday, 2 February, 2017

My friend originally thought I am an ordinary businessman.

現在大家覺得我這個人很神秘

But now, they think I am a mysterious person

有很大的能力 有很大的政治背景

with a lot ability and political background.

又是搞倒了劉志華

Because of me, Liu Zhihua was brought down.

又把北大的李友给搞進去了

So was Li You from Peking University Found Group.

手上還掌握著核武器般的 一些人的政治醜聞的證據

People thought I hold a lot “nuclear weapons” – evidences of other people’s political scandals.

現在我跟很多人說我不重要都不行了

Now, I can’t tell people I am not important any more,

特別是外國政治比較有影響力的朋友

Especially my friends who are influential in foreign politics.

我经常开玩笑地说

I often joke about myself.

现在 我說我不重要你们也不相信 我重要你們覺得還不够

Even if I say I am not important now, people don’t believe me.

But if I say I am important, people think I am not important enough.

我确实需要時間来说明一下 这些事情都是造谣的

I need time to prove these things are just fabricated information.

6:25

这两年里 我一直在观察海外的媒体

In recent years, I have been observing overseas media.

我们《明镜》确确实实是让我很尊敬的媒体

I really respect the Mingjing TV.

不造謠 不誹謗 不欺弱 不惧上

No rumours, slandering, bullying and not afraid of those in power.

而且特别坚持了媒体的基本原则

And in particular, Mingjing stands by its media standards.

今天假新闻盛上的年代里面 這是難能可貴的

This is commendable in today's era of false news.

所以当初香港《商报》访问我的时候 我就说了一句

So when Hong Kong Commercial Daily interviewed me, I said,

一切才只是开始 为什么呢

"Everything was just beginning, why?"

06:58

当时我们这个几方都被抓了

At that time, a few of our parties were arrested.

而且事情确实涉及的经济数额有幾千億

The amount of money involved was hundreds of billions.

涉及的国有资产有上萬億 涉及数以萬计的人 几十万计的人

It was close to trillions yuan of state-owned assets and tens of thousands of people were involved.

员工达到一百多万人

There were more than 1 million employees involved.

那么这样的事情是要经历一个调查过程的

Such thing has to go through an investigation process.

在这之前我说什么呢 也不应该说 也没有能力說 也不具备那个条件说

I said I should not have said anything.

I was not able to and was nobody to comment on it.

我觉得要调查到了一个段落以后 能证明到底是他们的错 还是我的错

I think only when the investigation reaches certain a phase, then can it proved whether it is their fault or mine.

他是好人 我是好人 他有什么罪 我有什么罪

Whether he is a good man or I am a good, whether he has committed any crime or if I did.

随着李友案的宣判 这个事情已经证明了

With the case of Li You pronounced, thing got proven.

我们当初检举 揭发的 97%都是对的

97% of our reporting was true.

而且李友案的宣判 证明我们检举揭发的

The verdict of Li You's case also supports claims we exposed.

保护了国有资产 保护了小股民利益

That verdict protected state-owned assets and the interests of small investors.

更重要的事情 我们揭发了很多贪官

What is more important is that we exposed a lot of corrupted officials

而且都已经被判刑 被抓起来了

Who were later sentenced or arrested.

可是 这件事情只是刚刚开始

But this is just the beginning.

因为 李友四年半的宣判 真正说明 李友被他的后台给保护起来了

This is because Li You's four-and-a-half-year sentence is to prove that Li You was protected by authorities standing behind him.

为什么要保护他们呢 还有几千亿的资产即将开始真正的爭奪时间

Why should they protect people who are corrupted? Because there are hundreds of billions of assets to be fought for!

他背后的老板也站出来了 所以说 我今天选择明镜站出来说话很简单

The boss behind him has also stood out.

The reason why I chose to speak up at Mingjing is very simple:

保命 保錢 还要報仇

To protect my life, my wealth and to take revenge.

8 : 27

大家都知道你跟李友的爭執是两年以前

We all know that you and Li You's dispute started two years ago.

但是李友的案件判决的时间是去年的 11 月

However, Li You's case verdict came in last November.

李友这个案子我看着有几点不明白的地方

There were a few points in Li You's case that I do not understand.

第一个不明白的地方

The first is that

李友官方的统一报导 新华社报道说 李友犯了五個罪

Li You, according to the official reports, was found guilty of five crimes.

但我还是数不出五个罪出来

But I cannot count the five crimes.

第二个不明白的

The second point that I don't understand

他的判刑只有四年半 五个罪就判了四年半

is that he was only sentenced to a four-and-a-half-years' imprisonment despite committing five crimes.

这个量刑是怎么个量法 我这个学法律的人我也搞不懂

Even I study law, I cannot comprehend the (low) level of punishment delivered by this sentence.

第一个罪是内幕交易罪 就這一條就应该判五年的

The first crime is insider trading. This alone should give him five years of imprisonment.

后边还有四个罪 為什麼會判四年半呢

There are four other crimes.

Why was he still sentenced only to four and a half year?

这个我不明白

This I do not understand

第二个 官方说他有自首和立功的表现 这个我也不明白

Secondly, official report said he had surrendered himself and had meritorious performance, which I do not understand either.

因为他是被举报的 他怎么会自首呢

He was being reported, how did he turn himself in?

还有一个他立功了 他立了什麼功

As for meritorious performance, what merit did he do?

官方也没有交代

There is no official explanation.

郭先生好像对这个事情比较清楚

Guo, you seems to be more clear on this matter,

可以说说我这些不明白的地方吗

Can you explain to me why?

能帮助我和我们的读者去明白是怎么回事吗

Help me and our audience to understand this.

9:47

小平先生您不愧是学法律的

Mr. Chen Xiaoping, you surely have studied law.

確確實實 明鏡媒體是专业的 您问的问题都问到点子上了

Mingjing TV is indeed professional as you have asked the right questions.

實際李友五條罪判四年半

In return for Li You's five crimes, he was sentenced to four and a half years of imprisonment.

大家完全可以看到 和过去我们检举揭发的材料是相对应的

We can see that this arrangement is coherent with the information that we disclosed in the past.

這只是对我们检举揭发材料所提供證據一个回应

It's just a response to the evidence we've brought up.

除此之外呢 他没有在这个之上任何新的罪行

In addition, he did not have any new crimes on this matter.

但是實事是李友從抓起来的之后

But the facts are, after Li You's arrest,

一直我们都掌握着案情的进展 为什么一直等待着他的宣判

We have been monitoring the case.

Why have we been following his sentence?

因为在李友抓起来之后他买通了所有北京办案的公安经侦上的人

This is because after Li You's arrest, he bribed all people from Beijing Public Security and people handling the investigation.

和中纪委成立的所谓的专案组（也同时是办我们案子的）

He also managed to bribe the so-called Central Commission for Discipline Inspection (CCDI) set up for this case,

还有大连市的公安局经侦的专案组

and Dalian City Public Security Bureau Economic Investigation Task Force.

这个专案组在办案当中已经很快被他们收买了

李友就是很少的时间待在里面（監獄）所谓的保外就医 以患肝癌为名

Li You is rarely inside the prison, he was released due to medical treatment of liver cancer.

就躲在外面去了

That's why he managed to get back out.

李友患肝癌已经是七年前的事情了 不是現在

Li suffered from liver cancer seven years ago, it's not something new.

李友早就准备好换肝了 李友這個金蝉脱壳之計早就设计好了

Li had long ago ready a liver transplant for himself.

He just used his health as an escape plan.

他（李友）进去以后所有他的在公安上的人 马上就把他保护起来了

When (Li You) went into prison, his insiders at Public Security immediately protected him.

确实他早就有肝癌 就在里面减肥 躺在病床上

Sure he really has liver cancer.

He basically spent some time lying in bed, lost some weigh while controlling court results of the trial behind the scene.

同时指挥了这一场审判

李友实际上他哪一条罪行只要敢公布细节 都可以枪毙他两次以上

In fact, if any details of Li You's crime were publicize, he would have been shot dead twice.

不要说是四年半了

There is no hope for a four-and-a half-year imprisonment.

很簡單 现在他所涉及的五条罪行的数额都没有被公布出来

It's very simple.

The details of the five crimes he committed were not announced because

北大是国有资产

Peking University Founder Group is state-owned asset.

北大方正集团和方正集团下属所有十三个金融牌照

Peking University Founder Group has 13 financial licenses.

這裡面 被李友侵吞的资产超过千亿以上

Among these assets, Li You swallowed up more than 100 billion.

同時 内幕交易罪 他获利达到三百億以上

Insider trading gave him more than 30 billion yuan of profit.

在海外洗钱四百億以上

Overseas money laundering took up more than 40 billion yuan.

这些我们政治局里面的高官

These are the senior officials in the Political Bureau of the CPC Central Committee.

包括过去的常委现在的常委 都有他 (李友) 行贿的高官

Present and past standing committees, (Li You) has bribed them all.

所以这些罪行 哪一条说出来他都要被枪毙两次以上

Therefore, any of these crimes would have shot him dead twice if they were brought to light.

为了掩盖这个罪行 所谓的专案组 已经完全的视法律于不顾

In order to cover this crime, the so-called task force has completely ignore the law and the ordinance.

李友被宣判的头一个星期 你可以看到方正股票有了巨大的变化

During the first week after Li You was sentenced, you could observe great changes in Founder Group's stocks.

竟然两天涨停板 这个两天涨停板意味着什么呢

Two days of stock growth that reached daily limits, what does it mean?

后来从九块多钱回落到七块多钱

But later on, it dropped from more than nine yuan down to seven.

这是什么概念呢 未来我会用证据来告诉大家

What does it tell us? Coming up, I will use evidence to explain this to you.

又是一次行贿的财富转移 这是李友的一个善招

This is another huge transferal of wealth through bribery.

It's a well-practiced good move of Li You's.

李友在里面一直指挥着这一场所谓对他的审判

From inside the prison, Li You has been controlling this so-called trial.

包括什麼罪行 什么时间出来 什么判决书 都可以商量的

Everything can be negotiated, including what crimes and when he could get out.

李友出来之后再一次全面的

When Li You came out, he conducted a comprehensive

对方正集团的财务进行再一次地重新分配和转移

redistribution of wealth in Founder Group.

我们掌握的证据就是他这一次在里面的时间

Our evidence was based on things he did when he was inside prison.

就拿现金 20 亿以上来摆平目前的这个案子

He used more than 2 billion cash to settle his case

承诺要分配的财富达到 150 亿以上

And committed himself to distribute more than 15 billion yuan of wealth (for bribes).

他出來沒幾天，我们在 8 月份新开的董事会 我們两名的董事進入董事会

Days after his release, we had two new directors entering our board in August.

一个独立董事 一个监事董事

One of them is an independent director and the other, a supervisory director.

他宣判完的一周内 专案小组就到北大方正集团去办公了

After the sentence, the investigation task force went to the Peking University Founder Group's office

方正集团里面办案 把我们的董事给叫去

and requested to meet with some of our directors.

有一个女孩 一个我们刚生完孩子一年多时间的女董事 另一个是我們的律師 叫徐昂扬

One female director just gave birth to a baby a year ago.

Another was our lawyer Xu Angyang.

另一个监事 叫马楠 都是律師出生

Another was our supervising director, Ma Nan, who is also a lawyer.

叫到方正集团去 戴上腳鐐手铐

They were taken to Founder Group's office in foot chains and handcuffs.

然后强迫你必须签下辞职的同意书

They were forced to sign a letter of consent and forced to resign.

你不签 摁手印也要給你签

When they refused, (the investigators) forced them to make fingerprint.

如果你不签我就把你妈抓起来 我就把你爸抓起来

(Investigators) also threatened to have their parents arrested if they did not sign it.

我看见你手机了 你有跟别的男的有联系

They checked their phones and threatened to tell their spouses about messages and calls made to people of the opposite sex.

我告诉你老公跟你离婚

They said they would ask the directors' husbands to file a divorce and then confiscate all their properties.

然後 把你家产全没收

confiscate all your properties

你信不信我让你在里面关一辈子

They threatened to put the directors in lifelong imprisonment.

类似这样的大连和北京专案组的同志

The task force comrades from Dalian and Beijing

说这是最高领导指示

claimed that this was the command from the supreme leadership.

北大是我们的北大 你們給我滾出去

“Peking University Founder Group-is ours, you guys get out.”

这样没办法你可以看到马上公告 我们董事都马上辞职了

That's why you saw that our directors resigned immediately.

而且 董事也都被边控了

What's more, the directors were still monitored (after their resignation).

另外一个監事被抓了今天还没让回来

Thursday, 2 February, 2017

A supervising director was caught. He still hasn't returned.

另外一个董事也被抓了 徐昂扬 还有马楠 都在大连被关押状态

Another director was arrested.

Lawyer Xu Angyang, and Ma Nan, meanwhile, are still detained in Dalian.

今天都过年了 还没有回来

They have not come back even for Chinese New Year.

這可以說明什麼呢

What do you think this says?

李友的宣判只是对过去我们检举揭发的一个应付

Li You's verdict is merely a brush-off to the evidence we have brought up against him.

对社会的一个应付

It's a brush-off to society.

它掩盖了更大的罪行

It is covering up even bigger crimes.

国有资产被侵吞 大量资产被转移

State-owned assets were diverted, a large amount of assets were swallowed up.

小股民利益被侵占 内幕交易

The interests of small investors were eroded by insider trading.

然後 证监会和他們一起跟被协调的 所謂的惩罚 60 万的罚款

The Commission was co-ordinated with them to impose only 600 thousand yuan of fines

掩盖了他们真正的罪行 这就是我所说的

to cover up their actual crimes.

李友背后的这些金主老板 这些政治后台

There were investors and political influences behind Li You.

真正现在站出来了

They finally started to reveal their existence.

这才为什么我说 这场战争刚刚开始

This is why we say this war has just begun.

15 : 07

我们慢一点来说这个事情 你跟李友原来是商业伙伴

Let us explain this slowly, You and Li You were business partners.

你们一起搞了北大方正证券 后来因为外界不同的报道

Together you created Peking University Founder Securities.

Later, because the reports from outside,

你跟北大方正这场战争是因为各种各样的原因爆发起来的

Your war with Founder Group broke out for a variety of reasons.

当然没有一个权威的说法

None of these have been proven.

有人说是因为董事会的控制权的问题

Some say it came from the fight for control of the board of directors.

北大方正跟你一起卖了民族证券的之后

When Peking University Founder Group sold the national securities with you,

为了争夺北大证券董事会的控制权你们两方打起来了

You and Li You started fighting in order to compete for control of the board of directors of Peking University Founder Group.

另一个说法呢 就是

Another narrative goes like this.

16 : 10 (以上 Sent)

你帮助代持

You helped with delegating equity

因為代持不是你的 最后因为一笔将近 8000 多万的一个税收的问题

but you did not hold those equity in your name.

In the end when there was a tax problem that required a payment of more than 8 million yuan,

你要北大方正 李友 去交纳 他不願意交

You wanted Peking University Founder Group to pay their tax, but Li You did not want to,

所以导致你和他交惡

which caused the relationship between you two to turn sour.

这是我看到的两个比較普遍的说法

These are the two main, popular explanations.

另外一个说你们之间有各种各样的個人动机

Another narrative says the two of you had many different personal motives.

说你想借壳上市 李友想把自己做成中国最大的证券公司

Some speculated that you want a backdoor listing, Li You want to make his the China's largest securities company

看见你们飞机上的合照 其中一个人還打了马赛克

Seeing the photo of you two taken on the plane, with a guy blurred out

這证明你们关系不错 但是为什么最后你们两人就对立了

This proves that you have a good relationship, but in the end you two turned into enemy.

大家一致推测是什么原因你们两个对立起來了

Everyone is guessing what have made you two enemies.

我刚刚说的这两个原因对不对

Were these two reasons I mentioned legitimate?

16 : 53

谢谢小平先生

Thank you Mr. Chen Xiaoping.

看来你做了大量的準備工作 了解情况

It looks like you have done a lot of preparation work.

基本上你刚刚说的都是李友花钱 .

Basically, what you just say is that Li You was the one spending money

和他操纵的媒体 包括《财新杂志》他也是真正的老板

Manipulating of the media including, Caixin Media, he is also the real boss,

散播的谣言 誹謗的結果 他放的煙幕彈

Spreading rumours and slander as decoy

根本不存在这个问题

There is no such problem.

在这个事情上我们两个都是一个小小的工具 是个傀儡

In this matter we are both small tools and puppets

真正我们俩之间的较量是我们背后各种势力的较量

The real contest is the influence and powers behind us

这个媒体都猜对了

The media had it right

李友所说的话都是假的 只有普通人相信

What Li said were false, only ordinary people will believe

但凡有点知识 在金融行内有点关系的人都会明白

People who have a little bit of exposure in the financial sector will understand

李友背后的老板都是政治局 常委级别的

The boss behind him is the Central Politburo, Standing Committee level

这些人才是他的老板

These people are his bosses

这些人是要通过李友 拿钱 藏钱 洗钱的

These people took money, hide money, laundering through Li You

这跟我郭文贵之间没什么关系

This has nothing to do with me Guo Wengui

我是要保护我的钱 我就要找人来帮我保护我的钱

I want to protect my money so I looked for someone to help

我沒那個本事

I don't have that power

结果我找错人了 我找了兩三撥人 结果我引狼入室

But I found the wrong person, I found three parties, I brought wolves into my house

三幫人都答应帮我摆平李友这件事

Three parties said they can help me settle Li You's matter

结果 其中一个人就是位不太高 但权力很重

One of them does not have a high rank but has great power

过去这四年在中国兴风作浪 很多大案都是他办的

Over the past four years in China, many major cases were done by him

中国中纪委和公安的专案组的组长

China Central Commission for Discipline Inspection (CCDI) and the Public Security Task Force group leader

江湖有句话：纪委加公安 权力大过天

Thursday, 2 February, 2017

There is a saying: the CCDI plus Public Security, unlimited power

我说 坏纪委人员 和 坏公安 就能翻了天

I say bad CCDI and bad Police would be able to change everything

其中就是这么一个人 我们在未来很多 今天说不完

Just this man, we cannot finish his case today.

我们未来还需要很多时间一个一个说

We need a lot of time in the future to explain them one by one

我们有四个目标

We have four goals

四个目标其中有一个最小级别的人

One of the four goals involves a low rank person

级别最低的 但是比较重要的

Lowest in rank but with big importance

就是今天的公安部的常务部长傅政华

Is today's Minister of Public Security Fu Zhenghua

我们背后的其中一个黑手就是傅政华

One of mastermind behind us is Fu Zhenghua

傅政华在过去四年的权利之大 真的是超过了天了

Fu Zhenghua's power over the past four years has grown so much

当时我们跟李友合并之后

After we merged with Li You

真正李友背后的老板就提出来跟李友说

The real boss behind Li proposed to him

马上叫郭文贵同意定向增发两百亿

Thursday, 2 February, 2017

Immediately called Guo Wengui to agree privately invest 2 billions

就是我一共换来十八億股 我付了一佰二十億現金

That's all I've got in exchange for ten thousand eight hundred million shares. I paid 12 billions in cash.

当天下午李友打电话 就要定向增发兩百億

The day afternoon Li called me to privately invest 2 billions

我说这是你的主意吗 这不是抢錢吗

I said this is your idea? Is this not robbery?

这不是我主意 是背后的老板谁谁谁 (他們家人)说了

This is not my idea, the boss behind me (their family) ordered

所以必须定向增发

so I must be privately inject funds

我说 你定向增发洗掉了我一半的钱

I said your private investment will took half of all my money

他说 如果你不答应 那你郭文贵就家破人亡

He said that if you do not accept, you Guo Wengui will die and your family will be destroyed

这句话就来了

This sentence came

如果你让我家破人亡 那李友 我只有跟你干一仗了

If you have to destroy my family then Li You, I have to confront you

这个时候我就去找人了 其中一个就找了傅政华先生

Then I start looking for help, I found Mr. Fu Zhenghua

傅政华的家人就找上门来 人家之前也跟我们家人有联系

Fu Zhenghua's family came to find us, previously he was also connected to our family

我的弟弟是他的金主代表 他弟弟叫傅老三

My brother is his investor, his brother called Fu lao san

在北京江湖上可以说顶一个政治局委员

In Beijing, he can be said to be a member of the Central Politburo

这么一个权利

Such an authority

他想抓誰就抓誰 傅政华就说你反党 說你涉及什么案子 就把你抓了

Fu Zhenghua can arrest anyone and say that you committed treason or say you are behind certain cases

他经常说自己深受习总主席 王岐山书记 孟建柱书记的信任

He often said that he had been deeply trusted by the Chairman of the National People's Congress: General Secretary Xi Jinping, Secretary Wang Qi Shan, Secretary Meng Jianzhu

除他仨之外都听他的了 所以都找傅老三办事

Other than these three, everyone listens to him, so he finds his brother to do things

他要想害誰 是一句话 他要想帮誰捞誰 也是一句话

If He wanted to harm anyone or help anyone, he just need a word

所有跟中纪委的专案组成员 都是北京經偵的人 都是老傅的手下

All members of the panel with CCDI are Beijing Economic Investigation task force and are the hands of Fu's

不用老傅说话 老傅只要稍微给一点态度 这个就很明确了

He doesn't need to talk, just show a little attitude and it will be very clear

让你死你就死

If he want you dead, you die

所以我们找了傅政华

So we look for Fu Zhenghua

李友就搬出他们退休常委家人和现任常委的家人

Li You look for the family of their retired members of the Standing Committee and the family of the current Standing Committee

我们就 PK 起来了

We started to fight

所以我们在公司网站上每次爆料非常准

So the breaking news on our company website were very accurate

爆得很准其中一部分很重要的信息是来自于傅政华

Very important part of the information is from Fu Zhenghua

比如说刚开完 会动不动李友 怎么动

Such as after the meeting, how to deal with Li or whether to touch him

去北大抓 抓谁 还抓令计划的老婆

Go to Peking University Founder Group, who to arrest, also arrested Ling Jihua's wife

還抓酒店里面的人 我们都掌握

But also arresting the hotel employees, we have mastered all that

我们觉得肯定要赢了

We feel sure to win

但是后来发现傅政华先生是两边吃 多边吃

But later found out that Mr. Fu Zhenghua is double-sided

把李友也给抓了

Firstly, Li You being caught

二零一五年一月十号的时候 去了一百多个特警去盤古酒店

On January 10, 2015, more than 100 police officers went to the pangu hotel

Thursday, 2 February, 2017

正好我們家人都在酒店陪我父母吃饭 在酒店大家聚一聚

Our family were in the hotel eating with our parents and gathered

就把我六十多岁的大哥

seized my oldest brother in his sixties

六十多岁的二哥

My second brother in his sixties

还有五十多岁四哥 我在海南的五哥

more than 50-year-old forth brother, fifth brother in Hainan

还有 六十多岁重病的六哥

And one more seriously ill brother

我太太 我女儿 当场拿着枪指着 全部抓走了

My wife, my daughter, pointed by a gun and taken away

酒店大堂拿枪指着 把我很多员工都打流血了 打得趴在地上

At the hotel lobby, gun-pointing, a lot of my staff were beaten to bleed

另外一个员工是个保安

Another employee is a security guard

就是脱了一件棉袄给我大哥

He took off a cotton-padded jacket to my brother

当场把他的腿就打断了

His legs were broken on the spot

然后带走我们三十几个高管 带走了我们八个家人

And then took away our more than 30 senior management staffs, and our eight family members

当时抓我员工和家人的理由是 说我是涉黑

Thursday, 2 February, 2017

At that time, they arrest my employees and my family on the grounds we were triad members

还有一个原因就說跟周永康有关系

Another reason is that we have relations with Zhou Yongkang

傅政华一贯拿周永康为理由来抓人

Fu Zhenghua often use Zhou Yongkang as a reason to arrest people

叫我公司员工马上离开

They told employees to leave immediately

郭文贵出大事了 习近平总书记 王岐山书记 孟建柱书记 親自批示

Guo Wengui has big trouble, General Secretary Xi Jinping, Secretary Wang Qi Shan, Secretary Meng Jianzhu gave orders

这回你们全完了 死定了 马上离开吧 就讓公司破產的意思

This time you are going to bankrupt, leave immediately

抓捕的行动呢 看媒体报道

The arrest looking at the media reports

李友的家人也被抓了 但没抓这么多

Li You's family was arrested but not as many people

这时候我们发现傅政华 拿了我们的钱

At this time we found Fu Zhenghua took our money

没给我们办事 当然他在国内拿了一部分钱

But did not work for us, he took some money in China

他海外还想要五千万美元 当初我们也答应他了

He also wanted \$ 50 million US dollars overseas, at first we agreed

你帮我把这事摆平 我们可以给你捐款五千万

You help me settle this. We can give you 50 million

金后来把我家人抓了 我说你要把我家人放了 我才给你钱

Later, my family were arrested. I said you let my family go before I give you money

所以跟傅政华先生有点不高兴

So with Mr. Fu Zhenghua was a little unhappy

23.38

问一下为什么你刚刚用捐款两个字 是什么意思

Let me ask why you've just used the word donation

他是敲诈我们 我不敢不给

This is blackmailing us, I don't dare to not give

不能说敲诈我就给你啊 我应该报案啊

I will not give you just because you blackmail us, I should report to the Police

那你应该怎么办吧

Then what have you done?

我弟弟有公司 我们还有慈善机构你可以捐款

My brother has a company. We still have charities you can donate money to

我说可以呀

I said ok

所以说他弟弟跑到海外来打电话找我 让我拿钱

So his brother went overseas to call me for money

同时呢还威胁我 让我干一些事

At the same time they also threatened to do something

现在我还不方便说 等我们下几集才说

Now I am not convenient to say that, we have a few episodes

那事比这事大多了 涉及更高国家层次面的事情

Thursday, 2 February, 2017

Most of that involved more high-level things, at the national level

今天我们先说这个事

Today, let's first say this thing

我们应付了他没有敢实际做 但也做了一点 但是我们就意识到了

We coped with what, he did not dare to actually do it. He also did a little bit, but we sensed it.

傅政华出事是早晚的事

Fu Zhenghua having problem is just a matter of time

本身我们这件事情也有傅政华设计我們的原因在里面

This issue itself he put us inside for a reason

因为在二零一四年八月份的时候

At the end of August 2014

傅政华在家里就找到我们

Fu Zhenghua found us at home

你们家迟早要出大事了

Sooner or later your family will be in big trouble

因为要抓的安全部的马建副部长

Because we will arrest Deputy Minister of Security Ma Jian

你们跟他是上下级的关系

You and him is on the subordinate relationship

是安全部的联络单位

It's a contact unit of the Ministry of Security

我们严格来讲盘古确实是安全部联络单位

Pangu hotel, strictly speaking is indeed a contact unit

这和刘志华案有关系

Having a relationship with Liu Zhihua's case

在他以后 我们实际上是被监管的一个企业

After him we are actually an enterprise being regulated

好听的话是联络单位 就受安全部监管 在中纪委监管

To say it nicely, a contact unit. Under supervision by the Ministry of Security in the CCDI

我们也很愿意被监管

We are also willing to be regulated

因为有时候还让我们更安全

Because sometimes it makes us safer

最起码一些流氓 派出所 騷擾會少一点

At least some of gangsters and police station will bother us less

所以表面上跟马建副部长关系特别好

So on the surface with Deputy Minister of Security Ma Jian, the relationship is particularly good

安全部的基本常驻人员在我们那边办公

Ministry of Security basically have people working on our side

所以社会上传说我们跟马建副部长特别好

Therefore, rumour has it that we are very good with Ma Jian

所以傅政华这样说中央已经定了

So Fu Zhenghua said the central leadership has decided

肯定要抓马建副部长 为什么要抓呢

They surely will arrest Ma, why?

因为马建副部长在过去十八年里

Because Ma Jian, in the past eighteen years

主要负责党内的所谓腐败调查

Was mainly responsible for the so-called corruption investigation

掌握太多人的证据 和 信息了

Knowing too much evidences and information

一定要灭他的口 同时他还想当安全部部长

He has to be killed, at the same time he also wanted to be a Security Minister

傅政华也想当安全部部长

Fu Zhenghua also wants to be a Security Minister

所以挡老傅的事情能行吗 肯定要抓

So anything standing in his way, they have to arrest

抓你之前肯定要抓你老郭 (郭文貴)

Before I arrest him, I must arrest you Guo (Guo Wengui)

就在这种情况下 我覺得不行 我就跑了

In this case I think I cannot stay, I escaped

我就离开中国了 所以得感谢老傅

I left China, thank the old Fu (Fu Zhenghua)

26:11

北大和方正角斗之中有两个关键的人物

There are two key figures in the fight of Peking University and Founder Group

刚刚你也提到常委一级的 政治局委员一级的

Just now you mentioned the level of first-class committee of the Central Politburo and the standing committee

一般都说李友后面的后台 令计划和谷麗萍 等人

Generally speaking, Li's background is Ling Zihua and Gu Li Ping

你刚刚提到马建 马建跟你的关系很特殊

You just mentioned Ma Jian, his relationship with you is very special

你也讲过马建是一位你很尊重的领导

You have also said Ma Jian is a respectable leader

没有他就没有你

There is no you without him

这时候他们就告诉你要抓马建

At this time they told you they will arrest Ma Jian

等于是不是说把你的靠山给撬掉

So is not to say they will remove your support

有这个意思吗

Is this the meaning?

26 : 45

剛才你說 李友說是令計劃和谷麗萍

You said Li You just said Ling Zihua and Gu Li Ping

那是李友的小靠山而已 沒有說的那麼誇張

They are Li You's small support, they do not have that much power

李友還有更大的老闆 多个老板

Li You had many more bigger bosses

你去想想 他有十幾個金融牌照

You can think of the dozen financial licenses he has

容我插一個話 李友在審判案當中

Let me say this, Li You in the case

李友 他的卷宗 交了很多人和事情 所以会所立功

Li You explained and changed a lot of people and things, made a great service

最起碼被指令更改十幾次

At least were ordered to change more than 10 times

就在宣判他的前兩週

two weeks before his sentencing

27 : 26

竟然有一个中央紀委

There is a CCDI

在里面交代了一个人民银行副行长

He talked to a Bank Deputy Chief inside

行贿的事情马上被竄改

Bribery was immediately tampered with

可見李友的力量是巨大的 这是钱的力量

You can see Li You's power is huge, This is the power of money

是他打著北大名字的力量

He used the name Peking University

令計劃和谷麗萍 是他一個非常大利益的政治保护者

Ling Zihua and Gu Li Ping are large political protectors of his interests

也是个受賄者

And also being bribed

但不是一个最重要的 有比他重要的更多

But not one of the most important, there are more important than his

李友能把很多人送进监狱 也把很多公司搞破产

Li You can put a lot of people in prison, also put a lot of companies in bankruptcy

能玩到上萬亿资金 就是今天也能金蟬脫殼

Can play with billions of money, today can also withdraw from it

以所谓肝癌为名 立功为名 四年半

In the name of so-called liver cancer, by meritorious service, the sentence was down to four and a half years

能脱了这个万杀的罪 這是李友的力量

Can get away with this offence, this is Li You's power

反过来说我和马建副部长的关系 我是非常尊敬他

On the contrary, I and Ma Jian, I respected him very much

28:23

他是一个好人 而且他对我的影响很重要

He is a good person and his influence on me is very important

在他身上 我深刻理解了爱国的意義

In him I understand the meaning of patriotism

我不是黨員 我从来不说愛黨 也不反黨

I am not a Party member, nor do I love or oppose the Communist Party

我也永遠不可能做出對不起國家的事情

I will never do things opposing the country

但是我现在更加深刻的理解 爱国的意义

But now I have more profound understanding of the meaning of patriotism

和在社会上怎么理解政治 我觉得这是馬建副部长教我

And how the society see politics, I think this is what Ma taught me

更重要是他的人品和道德 是我很尊重的

More important is his character and morality I respected

看到網上說他有六個情婦幾個私生子 我覺得這是完全無法接受

To see online that he has six mistresses a few illegitimate children, I think this is completely unacceptable

一個為國家貢獻了一輩子人 三十年的安全和公安

A contribution to the country for three decades

現在把他污蔑成有六個情婦 他有那個身體嗎 馬建副部長 本來身體就不好

Now defamed him with six mistresses, his health is not that good originally, can he do that?

而且他不是那樣的人 就算他是貪官

And he is not the kind of person, even if he is corrupted

他也应该有真相 也应该有尊严

He deserve the truth and dignity

他也是黨和國家的培養出來的幹部 應該給他一個基本的尊嚴

He was also trained by the Party and the country, they should give him basic dignity

29:23

為什麼今天是貪官 就證明了他生出來就是貪官嗎

Today's corrupt official is he born into it?

我不這麼認為 我認為國內黨員裡大部分都是好人 包括紀委公安裡面

I do not think so, I think most of the Party members are good people

只是一部分是壞人

Just a part of them are bad guys

可悲的是這一部分壞人掌握了巨大的權力 顛倒黑白

Sadly these bad guys have enormous power, perverting justice

我今天要做的就是 讓所有老百姓知道誰是好人 誰是壞人

All I have to do today is to let all the people know who is good and who is bad

谁是颠倒乾坤 谁是我们经常到大秦朝趙高式的人物 谁是一个个的趙高人物

Who pervert justice, who is making a scene like Zhao Gao in history

像傅政华这样的人不就是趙高吗

People like Fu Zhenghua is like Zhao Gao

黨中央相信你 叫你帶領專案組組長

The CPC Central Committee believe you, ask you to lead task force group

那你现在是想弄誰就弄誰 这个吃了左边吃右边

You now can fix anyone, taking advantage of both sides

吃了原告吃被告 而且你说他家有斂钱

Both the plaintiff and the defendant and you say his family has a little money

據我所了解傅政华的财富 富可敌国 他弟弟也養了好幾個女人

As far as I know Fu Zhenghua's wealth is enormous, his brother also kept a few woman

那他的養的女人都是幾億富翁了

Those women he kept are billionaires

所以我觉得媒体对这件事情的知情很重要 这是今天为什么我要站出来

So I think it is very important to let the media know this matter which is why today I want to stand up

我看到很多好人 被妖魔化到如此的程度

I see a lot of good people defamed by the media to such a degree

而且绝大部分老百姓都相信媒体的

And most people believe in the media

第二個我觉得非常不公平的事情

Secondly what I think is very unfair

没有一个中国人不喜欢反腐 每个人都喜欢反腐

Thursday, 2 February, 2017

No Chinese hates anti-corruption, everyone likes anti-corruption

可是这个不能是由真正的腐敗者去所謂反腐

But this so-called anti-corruption cannot be led by those who are corrupted

那可能是真反腐嗎 像傅政华這樣的人

Can it be true anti-corruption? People like Fu Zhenghua?

接下來我們還要說三、四個很重要的人

Then we have to disclose three or four very important people

他們都不是真反腐 最后祸害的是老百姓和國家

They are not really anti-corruption, but harming the people and the country

而且我们国家现在已经到了最关键的时候

And our country has now reached the most critical time

這些人還要繼續下去 他们是一些野心家

These people have to go on. They are some aggressive people

傅政华原话说要当公安部部长

Fu Zhenghua said that he wanted to be the Ministry of Public Security

還有政法委副書記 甚至是政法委書記

As well as Deputy Secretary of the Politics and Law Committee, even the Secretary

那中國的律師 還有你们搞媒體的都會被捉起來

Those Chinese lawyers and those engaged in the media will be caught

也像我這樣子家人都被抓起来 員工也被遣散

Also like me, the family members were caught, employees being dismissed

*

現在律師被抓的也挺多 律師和記者被抓的也已經很多了

Many Lawyers are now being arrested, a lot of journalists have been caught

這個要擔心的事也不是多餘 但你的故事有特殊性

This thing to worry about is not unnecessary, but your story has a special nature

*

這個我告訴你 大部分律師和媒體記者被抓 绝大多数都是傅政华干的

This I tell you, most of the lawyers and journalists were arrested by Fu Zhenghua

31 : 44

接下來這種人再繼續下去 他會干很多

If this person to continue to do so, he will do more

在這我有必要跟你说一下我们这个案子

In this I need to tell you about our case

我要说 你看我们员工的家属被边控 和员工被边控 大概三千多人

I would like to say, you see our staff's family members and staff under border control, about 3,000 people

我们被抓起来的人 这个头半年一年 消失找不着

We were caught, for half a year, one year, they can't be found

什么手續都没有 过一年或半年给手续 叫做指定監視居住

No procedures, being monitored and recorded for half to a year, called monitored residence

指定監視居住的權利是可以打電話 可以見律師的 也沒有

When you are being monitored and recorded, you can't make call or see a lawyer

然后告诉後來在大连 在开封关着 也不让见

Later in Dalian, Kaifeng, they won't let you see them

後來到大连 开封看守所去找 說沒这个人

Then I went to the Kaifeng Detention Center in Dalian, they say no such person

为什么呢 就說因为這個案子太重要 这个现在都是屬於密保 没有名字

Why? because this case is too important, this is now classified, no name was taken

有人现在关了两年多还没有回来 有人是刚刚家里面的妻子刚怀孕

Someone is now detained for more than two years without coming back. Some people have a pregnant wife at home

到现在孩子還沒见过 另外一个就是人家剛离过婚的一个女同志

And they have not seen the child til now, another one is a female comrades just divorced

有一个孩子现在一直住在我们公司酒店裡面 我们陪着

There is a child who has been living in our company hotel where we accompanied

32 : 46

這些人抓起来 如果他有罪 他犯罪了被捉是活該 應該是被法律懲罰

If these people should be punished by the law, they should be arrested

犯罪了 有法律程序 应该有一个基本的法律保证和人權保证 但是沒有

A criminal under legal procedure should have a basic legal right and human rights but there is none

就這樣被捉以后 绝大多数人都是被羞辱

So most people were caught and being humiliated

比如说我们被询问的二百七十多个员工其中的女员工很多

For example, we have about two hundred and seventy employees being questioned, including a large number of female employees

有很多男员工回来都跟我说遭受了非人的折磨

There are many male employees come back told me they suffered non-human torture

其中一个男同志被关 同时也說跟 网上说跟我有关系的車峰

One of the men was said to be related to me, if they say I am guilty they let them go

还有中石油的王天普被关在同一個四合院

There is one detained in a closed courtyard

大概三个星期 把这个孩子手臂打斷了好幾次 最後都不能动

About three weeks, they broke his children's arms several times, in the end they cannot move

問他說你還能活著出去嗎 王天普都被判三個死刑了 車峰被判決了五個死刑

They asked him can you still go out alive? completely impossible, others have been sentenced to five death sentences

你還能出去嗎

Do you think you can walk out of this?

這是習總書記、王岐山書記、孟書記親抓的案子

This is a case of the General Secretary of the Communist Party of China (CPC)

33:40

這麼折磨這個孩子 他回來基本已經半神精

You torture a kid like this, he has basically returned with mental illnesses

另外我們一個女員工被抓了以後 銬在鐵椅子上 戴上腳鐐

In addition, we have a female employee was arrested, in handcuffs put on an iron chair

她被关了三天在這鐵椅子上 當然她拉屎尿尿都在褲檔裡面

She was shut up for three days on this iron chair. Of course she had to shit and peed in the crotch.

她離開的時候屁股上長了兩個大疱

She had two bulls on her ass when she left

回來她的老公给我打电话 哭的泣不成聲

When she went back to her husband, he called me crying

说我的老婆回来基本上是傻了疯了 更夸张的事情

Said my wife came back, but is basically crazy, what is more exaggerating

辦案的公安在開始時候把手伸進女孩的褲檔裡去摸

the Public Security handling the case at the beginning, they will put their hands into the girl's pants to touch them

問你尿了沒有 你有沒有尿 這是辦案嗎 這不是比日本鬼子進村還狠

Ask you to urinate, do you have no urine? Is this investigation? Is this not more ruthless than Japanese invasion?

还有的 基本上在男孩一進去都打上腳鐐手 把鞋子脫了 关上几天

There is more. Basically men are put handcuffs and the shoes taken off, locked up a few days

然后看你手机 看到你跟女孩有联络

And then they check the phone to see if you are in contact with any girls

他就問你說有老婆的话 我把這消息告诉你老婆 你信不信

He asked if you have a wife, if I tell her this news do you think she will believe it or not

我把你妈妈找了 你信不信 我把你爸找來捉起來 你信不信

do you believe it, I will arrest your parents,

这么威胁 然后每个人離開時都要簽 20 頁到 40 頁的空白紙張

So they threaten each person to sign 20 to 40 pages of blank paper before they can leave

所有的男孩女孩都要問你的性能力 性关系

All boys and girls would be asked about your sexuality

都会拿男的女的对方所谓出轨的把柄威胁对方

Will take their unfaithful claims as a threat to their partners

很多女孩进去都会被问 你跟郭文贵發生過关系吗

A lot of girls will be asked if they had a relationship with Guo Wengui

肯定發生過 要不要我通知你老公

I am sure you have, should I tell your husband?

你跟郭文贵發生過關係 你老公相信我还是相信你

You had sex with Guo Wengui, do your husband believe you or me?

都是这种辦案办法

This is how they do it

我为什么站出来要说呢 这非常重要

Why do I stand up to say? This is very important

我们老百姓应该要知道

We ordinary people should know

这个专案组现在在下面所办的案 不代表中央要这样办案

The panel is now running things like this, does not mean that the central Government want this

我不相信 孟建柱书记 王岐山书记 习总书记

I do not believe that General Secretary Xi Jinping, Secretary Wang Qi Shan, Secretary Meng Jianzhu

不可能說你们要这样整人

It is impossible for them to ask people to do things like this

这就是傅政华这样的人到了丧心病狂的地步

This is Fu Zhenghua to the point of madness

他要把國家機器掌握在手裏

He runs the country in his hands

35 : 32

郭先生 你刚刚说的这些情况 第一个 秘密关押

Mr. Guo the first you said was secret detention

第二个酷刑 第三个 抹黑栽贓

Second is torture and third is framing you in the dark

这是目前暴露出来的整人的标准的作业程序

These are the standard operating procedures for setting people up currently

你看抓的这么多律师 律师的家属

You look at the many lawyers and their families who were arrested

天天在輿論上呼吁披露這些信息 人被抓了之后 律师不能见 家人不让见

Every day the public are appealing to know where they are. Lawyers cannot see them, the family cannot see them.

关在什么地方完全不知道

No one knows where they are detained

家人不可能知道任何他的消息 因为这是秘密关押

The family could not have any of his news, because it was secretly detained

所谓的指定监视居住 就是秘密关押 让你强迫失踪

The so-called surveillance residence is basically secret detention, forcing you to disappear

而且他还有合法的依據

And they have legitimate basis

酷刑 从现在暴露的各种案件來看很普遍

Torture is widespread from the various cases exposed now

最近有一个律师叫 (谢阳) 他的律师第一次见过他之后

Recently, a lawyer called (Xie Yang) , after his lawyer first met him

把警察对他的酷刑 总结了十几个出来

The police officers tortured him more than 10 times

你们公司员工遭受的酷刑 跟他们所遭受的酷刑

The torture suffered by your company's employees and his torture

没什么差别 基本上都是一樣的

are no difference, basically the same

他們用這些酷刑来折磨你 來摧殘你

They torture you with these tortures to destroy you

第三个 就是 (雷洋) 的那个

The third is (Lei Yang) that

把你杀死了 還編一个你在嫖娼的谣言

Kill you and cook up rumours that you are involved in prostitution

用性來抹黑人 人都好色嘛

Use sex to discredit everyone. Everyone is lustful

经过他们的说法 好色就成为天大的罪状

After their argument, lust will become a big crime

他們好色都不在光天化日之下

Are they not lustful at all?

你们这个事情 听你说出来有点耸人听闻

You listen to these things, you may feel unbelievable

一般的人知道 方正 (李友) 这些事情 全军覆没

The general people know what happened (Li You) , he lost everything

十一个人被判刑 但是你这一方 遭受的损失 其实我今天是第一次听到

11 people were sentenced, but the loss you suffered. In fact, today I heard for the first time

你那么多亲人被抓 员工被邊控 被酷刑

So many relatives were arrested, staff were being tortured and under border control

这个情况确实是耸人听闻的

This situation is really unbelievable

请你继续講

Please continue to speak

37:33

我们被查封的资产一千二百个亿

We have been seized assets of twelve billions

从他查封所有资产后，我每天的损失是一千万人民币

after his seizure, our daily loss is 10 million yuan

也就是一年三十五亿

That is, 3.5 billion a year

比较幸运的事情是 我提前做了比较准确的判断

The more fortunate thing is that I have done an accurate judgment

我觉得这个时代可能真的要发生这样的事情

I think this time such thing might really happen

我们海外的基金在这三两年帮我赚了二百多个億

Our overseas funds in this three to five years to help me earn more than 20 billions

但我要告诉这个办案 当时夸张到什么样的程度

But I want to tell you this case. The extent of madness is sky-high

当时边控了我几千个内部员工 和香港的律师

At that time, I had thousands of employees and lawyers in Hong Kong under border control

在大陆被边控六个月 他的母亲九十二岁的得了癌症

In the mainland they were controlled six months, his 92 years old mother got cancer

这个律师也是一夜白了头 但是为了维护自己律师资格

The lawyer face great struggles but in order to protect his lawyer qualifications

他也不敢用香港基本法权力来维护自己的權益

He did not dare to use his right in Hong Kong Basic Law to protect his interests

就忍耐着 后来这些办案人员到香港去

He endured it, later these investigators came to Hong Kong

就是找了所有的律师 不但找我的律师

to find all the lawyers, keeping looking for my lawyer

还要找我海外的合作伙伴 告诉这个人說你知道吗

But also find my overseas partners, tell the person you know what

郭文贵把你骗了 郭文贵要被通缉了 他多坏多坏

Guo Wengui cheated on you, he is now wanted, how bad he is

第一专案组到香港去办案就是违法的

Firstly, the task force coming to Hong Kong to handle this case is illegal

第二个如果你真办案你不需要摸黑郭文贵

Secondly, if you really investigate the case, you do not need to defamed Guo

他有罪你定罪就可以了

If he is guilty, you can convict.

第三个是更可怕的事情 公司所有公章查封 所有账号查封

Thirdly, even more horrible is that, they seize all your company accounts and licenses

连我的信用卡也查封 员工不能出境

Even my credit card was blocked, my employees cannot leave the country

关键是告诉人你不能跟郭文贵联系 如果你联系我就把你家人抓了

Also tell people, you cannot contact Guo Wengui, if you contact him, I will arrest your family

现在这就是傅政华定的“三絕”政策

this is Fu Zhenghua set of "three-seize" policies

39 : 11

要抓这个人的时候 第一个絕對的 把你所有财富全部查封

To catch this person, firstly they have all your wealth seized

這就是為什麼国内有這麼多钱向国外转移

This is why there are so much domestic money flowing to foreign countries

谁不害怕 呀

Who is not afraid?

第二个绝 所有跟你联系的人都吓唬他们说不能跟你联系

Secondly, they threaten all who try to contact you, tell them not to

三个事情 绝对毀掉你的名声 讓你沒有生存之地 最后你必须跪下来聽他

Thirdly they ruin your reputation so you have no place to stay, thus you will kneel down and beg them

让你要干什么就干什么 這個我就比较另外

They can do anything to you, but I am an exception

他的“三絕“对我不靈

His "three-seize" policies are not working for me

我不在乎名声 我一直被妖魔化长大的

I do not care about fame, I've been demonized all the time

第二 你查封我的钱一千二百个亿 我海外资金比这大得多的多

Secondly, You seized my 120 billions. I have much larger overseas funds than this

他在查封了资金的时候 我在香港的那个房子前两天也被报道出来

When he seized the money, my house in Hong Kong was also involved and reported by media two days ago

也是他们操作的 我是十二个亿买的房子 建行香港分行贷了三亿

Thursday, 2 February, 2017

It was done by them. I used 1.2 billion to buy flat from Hong Kong Construction Bank with a loan of 300 millions.

既然这专案组让建行违反香港金融的法规

Since this task force make Hong Kong Construction Bank violate Hong Kong financial regulations

一夜之间决定毁掉合约 马上收钱回来

Overnight I decided to destroy the contract immediately have my money back

当我们还没问清楚的时候

When we have not make things clear

24 小时就派出了香港的清算组 安永會計師事務所来收房了

Within 24 hours they sent a Hong Kong's Ernst & Young liquidation group to take our flat

如果我没有钱 这个房子就被他们弄走了

If there is no money this flat they would surely take away

我马上把三个亿还了他 就没动了

I immediately put 300 millions in, they have no further action

我在香港中资银行开的账号 所有的钱都不能动

I open an account in Hong Kong Chinese banks, all the money cannot move now

香港毕竟还是香港 他不跟你说理由

Hong Kong is Hong Kong after all, they will not reason with you

他说我们有各种查询所 以錢不能幫你动

He said that we have all kinds of inquiries, so the money we cannot help you move

所以你看这个专案组 没有任何的法律 没有任何法规

So you see this task force does not follow any laws and regulations

在香港 海外 所谓的准则都没有

Not In Hong Kong or so-called overseas

我刚才说员工被残害 我刚刚说的只是一部分

I just said that the employees have been tortured was just the tip of the iceberg

我被打断腿的保安 還有被打得满地上爬的女孩子们

the security whose legs were broken and those girl who have been beaten to the ground

现在我可以说 今天我为什么站出来

Now I can say, why I stood up today

绝大部分的原因 我一定要为他们讨回一个公道

Most of the reasons are that I want to get justice for them

有好几个女孩子基本上精神崩溃了 精神不正常了

There are several girls basically have mental breakdown now, their spirit is not normal

而且大部分人被他们给要求离职

And most people were asked to leave

你听说过哪个国家的办案人员 公安

Have you heard any country's investigators in public security

十几个人住在我们公司 在我们公司又吃又喝

They sent more than 10 people living in our company, eat and drink

每天把员工叫來房间 弄得鬼哭狼嚎的

every day they called employees to the room to make them scream

一直维持两年 小平先生你学法律的

This has been maintaining for two years. Mr. Chen Xiaoping you know the law

黑社会拍电影也不是这样吧

You cannot even see these in triad movies

两年来 十几个公安在你公司里面想叫谁就叫谁

In the past two years, those Public Security can summon anyone in the company

把你关在房里面 弄得鬼哭狼嚎的

Lock you in the room , making you scream

整个大楼是哀嚎一片 你想想这是办案吗

The whole building is wailing. Do you think this is an investigation?

他们每一次这样做 都说是习總书记 王岐山书记

Every time they do that, they say General Secretary Xi Jinping, Secretary Wang Qi Shan,

孟建柱书记 批示的 所以你们死定了

Secretary Meng Jianzhu ordered this, so you are dead

你想想傅政华这不是“高級黑”嗎？

Isn't Fu Zhenghua a "senior triad"?

說白了，今天我还要跟你说小平先生

To be honest, today, I would like to tell you Mr. Chen Xiaoping

这个真正背后目的是什么呢

What is really behind all these?

第一是背后黑手的利益

Firstly, the underground interests

他们以为我掌握了他们跟李友之间腐败的证据

They thought I had the evidence of corruption between them and Li You

他们要灭口 他们要恐吓 不要让我张嘴

They're gonna stop us talking. They think threaten me will shut me up.

第二个 辦案人员 这些人也想趁机捞一把

Secondly, these security officers want to take the opportunity to earn money

又是为了钱 是真正的新腐败

Is for money, this is really new corruption

三个更重要的事情 傅政华为什么对我们这么狠呢

Thirdly, more important thing is, why is Fu Zhenghua so ruthless to us?

因为傅政华当时听说马建副部长在海外藏有

Because Fu Zhenghua heard that Deputy Minister of Public Security Ma Jian has in his overseas possession

多年党内调查 很多领导人的视频 还有腐败证据

Video records of many years of investigation, of the leadership of the party, and there are corruption evidences

什么私生子 私生女 海外账号

like illegitimate son and daughters, overseas account number

所以他一直找我说 你把这个东西给我 我就保你怎么样怎么样 很多承诺

So He has been looking for me, saying that if you give this to me. I will protect you with a lot of commitment

这才是傅政华真正的目的

This is Fu Zhenghua's real purpose

当然除他以外 还有两三帮人也都是一样目的

Of course, in addition to him, there are two or three parties having the same purpose

第二 因为我和中紀委 由於刘志华的案子 我和中纪委很多的朋友都认识

Secondly because Liu Zhihua case, I get to know friends in CCDI

包括前两天播出的节目《打铁还需自身硬》的那些人 大多数我都认识

Including those broadcasted in the programme two days ago, those people I know them are because Liu Zhihua's case

Because Liu Zhihua case

其中一个被抓的当时六室的 负责办刘志华案的叫孟会青

One of the arrested was called (Meng Huiqing)

后来到了九室 后来到了二十四巡视组 管河南

Later to the 9th Office then the 24th task force governing 河南

这个孟会青被抓的时候 在家里搜出了私藏的十八盒

When this Meng Huiqing was arrested, they found 18 boxes of evidents

当时办案的录像带 据说这个录像带呢 震怒

The video tape of the investigation before, they were furious

所以傅政华马上问我还有没有更多的录像带

So Fu Zhenghua immediately asked me if there were any more videos

不相信不只十八盒

He doesn't believe there are only eighteen

至于这个 18 盒傅政华有没有复制我不知道

As for the 18 boxes, whether Fu Zhenghua has copy, I do not know

因为孟会青住在我们政泉的一个房子里面

Because Meng Huiqing live in a room of our house

跟九十多岁老母亲住在一起

living together with 90 years old mother

被抓以前曾给我打个电话 说怀疑有领导想把她推下楼去

Before her arrest I received a call, saying some people want to push her down the stairs

有一次喝了酒站在凉台 突然发现后面有领导站在他后面

Once she was drinking in the veranda, suddenly found a leader standing on his back

眼神很奇怪 我说你干了什么事呢

Looking very strange. So What did you do?

可能是我过去办案的问题 他没有说那么细

May be my past handling is the problem. he did not talk about the details

后来就在政泉被抓了 被抓在家当场翻出来十八盒录像带

Later she was arrested, on the spot they pull out the 18 boxes of tapes

十几个 u 盘 据说是当时办案违规留下来的资料

More than 10 USBs, it is said to be information left behind of illegal handling

当然傅政华等其他的几个领导 都很想拿到这个东西

Of course, Fu Zhenghua and several other leaders are eager to get their hands on this

真正對我另一个的追杀 造谣 诽谤

Another harm, rumours and slander towards me

就是 (其中) 涉及到这些神秘的数据和录像带 这些资料

Is related to these mysterious information and videos

44:35

这个我插一句

This I have to say

神秘的录像带和数据这些资料啊

Mysterious video and information

我没有记错的话 是《財新》有报道說

If I remember correctly, Caixin Global have reported before

马建手下有一个特别小组 长期做这些東西

Ma has a special group of men who have long been doing these things

弄到了很多这些东西 就是最初这一方面的信息来源

They found the first source of this information.

所谓的令计划的兄弟逃到美国呢

Like the escapes of the Ling's brothers to USA

他手上的所谓核弹呢 有一部分就是这些特指高层淫乱的录像带

His so-called nuclear weapons are these senior officials' pornographic tapes on his hands

这些记录像带被他带出来了 成为他手上的核弹

These video tapes were brought out by him and has become his "nuclear bomb"

刚刚你提到傅政华为什么要这样搞你

You just mentioned Fu Zhenghua, Why did he fix you like that

他想通过你和马建的关系 找出这些录像带

He would like to find out through the relationship between you and Ma about these video tapes

事实上你说中纪委官员这个事情来看

In fact, you say the CCDI on this matter

这十八盘录像带是不是就是这些高层的色情录像带呢

Are these 18 boxes of video tapes the senior officials' pornographic tapes

45 : 39

你的问题非常好

Your question is very good

当时我们检举揭发刘志华 跟这个故事有异曲同工之妙

At that time, disclosure of Liu Zhihua has the same purpose

当时我经常去找中纪委官员

At that time I often went to the CCDI officials

我就开车去揭发刘志华

I drove to expose Liu Zhihua

所有人都见我 但是有一条 你拿证据

Thursday, 2 February, 2017

Everyone sees me but there is one rule, you provide the evidence

后来我提供了文字证据 他们说不行

Later, I provided the text evidences, they say impossible

你要有照片 我就提供了照片

I have to provide a photograph

找了照片他说不行 要视频

I get a photo, he said no, we need video

结果发生什么事呢

What happened next?

纪委和公安的人天天跟着 找我要视频

CCDI and the Public Security people found me every day for the video

事实上这些人都属于政棍 这本是他的职务

In fact, these people are political puppets, this is their job

他应该去找的 逼着我一个老百姓

He should be looking for it, but ask me, an ordinary person

本来就没有视频 逼着我真的找到了刘志华犯罪视频

I did not really have the video, but force me to find Liu Zhihua crime video

结果找到了刘志华就真进去了

Found it in Liu Zhihua, he was sent to prison

现在这个事情 异曲同工之妙 是什麽

What is similar about these events is

我本来没有这个数据

I did not have this information in the first place

我真不知道這十八盘录像带是什么东西

Thursday, 2 February, 2017

I really do not know what this thing is coming out from

我也不知道令完成手里拿了什么东西

Do not know what Ling Wancheng took

这两年他逼着我

The past two years he forced me

他现在是要灭我全家 全部资产全查封

Now He is destroying all my family, have all assets seized

向刘志华当初一样了

Like what he did to Liu Zhihua

刘志华当年跟我说 你的东西都属于国家的 哪是你的 哪凉快去哪玩去

Liu Zhihua then told me before, your assets belongs to the country, none is yours

我说你这不是耍流氓吗 我们以后再说刘志华这个事

Is this not bullying? We will talk about Liu Zhihua later

很戲劇化了 傅政华和其他几个领导也来了

Dramatically, Fu Zhenghua and other leaders came

就是逼著我必须得找到这个数据 找不到也不行

Forcing me to find this information or die

所以我才上这个节目 如果没有这个数据我敢上节目吗

So I came here, without the information do I dare to come?

我要有证据 我能拿出東西 我才敢上你节目

I have the evidence to show people, thus I dare to come to your programme

所以小平先生你在这里跟你重申

Therefore, Mr. Chen Xiaoping, I must reiterate to you

第一 反党的话我绝对不说 对国家形象有影响的话我也不说

Thursday, 2 February, 2017

Firstly, I do not say anti-party words, I would not do things hurting the country's image

没有证据的事情我不说 郭文贵有个好名声

Things without evidence, I do not say. Guo Wengui have a good reputation

在反腐戰線战斗了二十年 我是反腐英雄 我很珍惜这个名声现在

In the fight against corruption for two decades, I was an anti-corruption hero and I love this name

第二个 郭文贵说话算话 说的事情都能拿出证据来

Secondly, Guo Wengui's words count, things I said are backed with evidence

包括 (李友) 的案子也证明了 刘志华事情也证明了

Including Li's case can be proven, so is Liu Zhihua's

中国暂时没有第二个人敢这么做 还真正做到这样

Not another person in China dare to do so yet, and really doing it this way

珍惜我 我记得中纪委有句话

Remember me. The CCDI have a saying

领导批的案件 想办法去找证据 找不到证据就造证据 造出来的造

find ways to find evidence to the case ordained by the leadership. If you cannot find it, make up some.

公安 经侦上也是这样的

Same for the Public Security and Economic Investigation

只要是领导批的案子 没证据造证据

As long as the leadership ordained the case, create evidence if there is none

只要是老百姓举证的 谁举证谁拿证据

As long as the people want to put a charge on someone, they need to provide evidence

今天我举证我就要拿证据 要满足公安经侦

Thursday, 2 February, 2017

Today, If I want to report, I provide evidence to satisfy Public Security and Economic Investigation

和中纪委办案的标准 我举证我拿证据

And the CCDI. If I want to report, I provide evidence

刚才我说傅政华先生的这个事情

I just said that Mr. Fu Zhenghua's matter

他可以站出来说话 他说没有 没问题

He can stand up and talk, he said there is no problem

我们在明镜电视 我把证据亮出来

We showed the evidence on Mingjing TV

你可以把我的犯罪证据亮出来

You can show my criminal evidence

我们好好的曬一曬 让老百姓判断

Let us show off and let other people judge

到底你有没有犯罪 我说事情是真是假

In the end whether you have committed crime. To discuss if this is true or false

就像我说的 今天国内专案组办案完全不以事实为根据

As of today task force handling cases do not based on facts

也不以法律為準繩 也不管你有没有证据 完全就造出来就够了

Nor subjected to the law, and whether you have no evidence , just make up some

现在刑訊逼供完全不能形容在国内办黑案

Now these torture are beyond description. In China these injustice case

这已经超出了人性的底线 比日本鬼子进村还夸张

has gone beyond the bottom line of human nature, even worse than Japanese Invasion

另外他们没有证据 我们说话要有证据

In addition, they have no evidence. We should have when we speak.

我们不能跟他们学 所以今天我为什么要站出来

We can not learn from them, so why should I stand up today?

所以我要 在春節前 让所有受傅政华伤害的人的家人和亲人们

I want to make all the people killed by Fu Zhenghua, their family and relatives

很多人也在海外不能过年

Many people are overseas cannot celebrate Chinese New Year

我要让他们知道不要以为傅政华

I want to let them know, do not believe what Fu Zhenghua

说了你家人有什么事就真以為有什么事

Said could happen to your family will really happen

要坚持自己的底线 我们要以事实为根据 以法律為準繩

Stay with your own bottom line, we based on facts as the basis and the law as a standard

不管他是好人坏人 他应该有起码人性的尊严

Whether he is good or bad, he should also have at least the dignity of humanity

所以说 我觉得在春节之前每个人都应该像我一样 要站出来

So I think before the New Year everyone should be like me, willing stand up

不要发牢骚说话 一定不要让这些人失望 找出这些人的证据

Do not whine, Do not let these people down, find evidence of these people

我不相信他們是一個清官 好人

I don't believe they are good officials and good people

只要你用心 只要你大胆 一定能找出来

Thursday, 2 February, 2017

As long as you put your heart to it and be bold, you will be able to find out

现在我很自信的说不 管他有多大的权利和背景后台

I am confident that no matter how much right and power he has

他们结果一定会非常悲惨 因為十几亿人民一定会跟他算账的

They will certainly have very tragic ending because of the tens of billions of people will certainly deal with him

50 : 10

你这种激情的宣言 我也感动了

I am touched by your declaration of passion

你的员工确实也要过年了

Your employees do have to enjoy the New Year

我们也想對你这些遭受酷刑的员工啊 表示新年的祝賀 送上一份新年的祝福

We would also like to send my blessings of New Year to those of you who have been tortured

希望他们身体健康 新年走出厄運

I hope they are healthy in the New Year, get out of bad luck

我们再回到剛才你提到傅政华的问题

We go back to the question you mentioned just now

傅政华他是出于什么担心 是自己有什么事情呢

Fu Zheng-hua, out of what worry did he do those things

被别人录像了 還是受什么人委托找你要这些东西呢

Was he recorded by someone, or someone commissioned you to find these things?

这样这些东西在你或馬建手上他是有這種担心吗

So, do you have such things in your hand or with Ma?

51 : 04

当然有了 主要是三个原因

There are, of course, three main reasons

第一个他本来就是邪恶之人干坏事太多 所以他害怕

No.1 he is evil. people do too much evil will always be afraid

他一定要堵嘴 要想办法把马建副部长类似这样跟他作對的人

He wants people to shut up. So he finds a way for Ma Jian and people who are against him,

掌握证据的人一定要给灭了 这是很阴险的人

Who holds evidence, to be destroy, he is a person very insidious

第二个他胆子很大 他也知道我跟马建副部长很熟很好

No.2 he has big balls. he also knew I am close with Ma.

他还敢拿我的钱 你去想想他胆子有多大

He dared to take my money, think about how big his balls are

最近情报告诉我说李友给他家花了多少钱我一点都不惊讶

Recent information told me how much money Li You sent for his family, I was not surprised

他敢拿我的钱還不敢拿你李友的钱呢

He dare to take my money, will he not take Li You's money

李友在里面说他判完刑出来之后 给傅政华的许诺是多大大的钱 我也一点不惊讶 傅政华已经疯狂了

Li You said after the sentence, how much money he promised to Fu Zhenghua, I was not surprised. Fu Zhenghua is mad.

因为他一个弟弟就好几个女人 好几个私生子

Because his brother has a few women and a bunch of illegitimate children

上百億的钱 而且嚣张到如此的程度

Tens of billions of money, arrogance to such a degree

傅政华一定要掩盖的 而且他要得到更大的权利

Fu Zhenghua must cover up and he wants to get more power

否则他没有安全感

Otherwise he has no sense of security

所以说“十九大”他充满了幻想 他说他要当公安部长 当政法委副书记

Full of fantasy, he said he wanted to be secretary of the Ministry of Public Security

他告诉我 未来五到十年 是我的天下

He told me that the next five to ten years is his world

郭声琨部长要么被抓要么被免

Guo Shengkun will either be caught or destroyed

我肯定是公安部部长或政法委书记

I am certainly the next Minister of Public Security or the Secretary of Political and Law Committee

而且我受中央领导的信任

And I am trusted by the central leadership

你想此人狂妄到什麼程度

Thinking of how arrogant this person is

第一

First off

权力已经蒙蔽了他的良心和双眼

Power has blinded his conscience and his eyes

第二

Second

他做坏事做得太多了 他要掩盖

He has done way too many bad things to cover up

还有一个他贪婪了 他需要更多更多的钱

Lastly, he is greedy and always needs more money

基于以上的原因 他会一直干坏事

For the above reasons, he has been doing bad things

这几年都没人敢對他说不的

For a few years, no one dared to say no to him

也沒有敢来挑战他 敢来检举揭发他的

Did not dare to challenge him, to report or expose him

这就是国内为什么所谓控制媒体

This is why China control media

控制媒体就把很多提高到政治高度

Control media will bring many matters to political levels

我不这么认为

I do not think so

我也不认为这是中央的绝对政策

I do not think this is the central absolute policy

这都是像傅政华这样的人 给中央领导说出的主意

This is ideas given to Central leadership by people like Fu Zhenghua

说我们政治上有危机 海外反对势力要策反

Saying that we have a political crisis, overseas forces will overthrow us

这样都是他们搞的政治花招

This is their political tricks

真实的目的 都是想掩盖自己的犯罪的证据

The real purpose is to conceal their own evidences of the crime

然后就信息屏蔽 实际上都是险恶之心 小人之行

And then information blockage, actually they are bad people with a vicious heart

我不认为有这么大的想法搞这个政治的媒体控制

I do not think there is such a big urge to do this political media control

另外一个对于傅政华这个人 在我们要揭发的四个人当中

Another thing for Fu Zhenghua among the four people we want to expose

级别是最低的 我们还有很多这样的故事

He has the lowest rank, we have a lot of such stories

中国今天很多的问题 实际就是那几个人做的

Today, China has actually a lot of problems, but in fact are created by that few people

就像文化大革命 就是（四人帮）搞得乱七八糟

Like the Cultural Revolution made a mess of chaos

现在我们国内的政坛也有几个这么的坏人

Now our politics field have several such bad guys

我们的目标和任务就是让老百姓

Our goal and mission is to make the people

通过我们提出的不可推翻的真实证据

Through our irrevocable, real evidence

让他们了解到 谁是你们的好领导

understand who is your good leader

谁是真正腐败的官员 谁是我们国家民族的威胁

Thursday, 2 February, 2017

who are truly corrupted officials putting our nation at risks

這是我們下一步要做的

This is our next step

54 : 17

我們再回李友案件 實際上李友行賄的對象就傅政華只是一個

We go back to the case of Li You. Li You bribery object in fact Fu Zhenghua alone

傅政華就是吃了原告吃被告 外界一直有一個印象就是

Fu Zhenghua took advantage of both plaintiff and the defendant. People always had that impression

我們剛才點到了 北大方正是現在在監獄的令計劃的錢袋子

And we just pointed it out, Peking University Founder Group is Ling Zihua's money bag, although he is in prison

外頭確實有報道說北大方正是一些高級人士的錢袋子

Outside it is reported that Peking University Founder Group is really a senior officials' money pocket

這個裡面還有哪些人是錢袋子 你是不是也知道一些情況

What other people are involved in money pocket? Do you know something about it?

55 : 01

在未來我們再來談一些 因為涉及人特別多

In the future we come back to talk about it because of the many people involved

比方說北大的 朱山路書記 我跟他很熟

For example, Peking University Founder Group secretary Zhu, I am close to him

我們是發生事之後都站起來說話的

We all stood up and talked after the incident

怎麼北大方正不能倒 如何如何的

67

How the Peking University Founder Group cannot go down

这个人满脑子想当官

This person brain's is always thinking of power

一杯酒進肚 满嘴胡说八道 说起来沒完沒了 素质很差

A cup of alcohol, mouthful of nonsense, a man of poor quality

他当北大书记真是笑話

It will be a joke if he became the secretary of Peking University Founder Group

当初他请我去北大吃饭 我捐了十个亿現金給北大

When he invited me to Peking University for dinner, I donated 1 billion in cash to Peking University

是建国以来唯一的最大单笔捐款的人

Is the largest funding since the establishing of the Republic of China

是郭文贵捐的十个亿現金

Guo Wengui donated 1 billion in cash

所有北大领导都来了 我们喝了很多酒

All the leaders came, we drank a lot

后来跟 (朱山路) 打交道 他拿了李友的钱

Later we befriend with Zhu and he took Li You's money

李友不断送钱 还送美女

Li You continue to give money and women

李友最擅长的是送钱 送美女 送股票

Li You are the best in sending money, women and stocks

然后再帮地方领导的孩子上北大 这是一贯的招

And then to help the leadership's children to enrol in Peking University. This is the usual trick

这是他的哲学

This is his philosophy

教育部还有里面常委级别的股东 还有现在政治局委员

The Ministry of Education also has a standing committee member and a member of the Central Politburo

都是李友的股东 都是李友送钱送美女送股票的人

are the shareholders of Li You, whom he send money , women and stocks

我们在未来几集分别说出来

We say a few episodes in the future, we will talk about them respectively

这一集我们主要说傅政华

This episode we mainly talk about Fu Zhenghua

接下来我們要把李友每天在干什么

This episode we mainly talk about Fu Zhenghua

他怎么买通大连专案组的

How he bought the Dalian task force

买通北京专案组的

Bought the Beijing task force

怎么买通公安部的专案组的

How to buy the Ministry of Public Security's task force

怎么买通傅政华的

How to buy Fu Zhenghua

然后他后面的常委级别 政治局级别的

Then look at the level of the Standing Committee of Politic Bureau

金主门和股东们是怎么帮他来运作的

Thursday, 2 February, 2017

And how the shareholders and investors helped him to operate

要花很多时间 我一一举证说明

It takes a lot of time to give evidence

李友所有跟他有关系的所谓证监会的李亮

Li You and all relationship with him, the so-called SFC Liang

姚刚 最高法的奚晓明

Yao Gang's Highest Court

被他栽赃马建副部长

Ma Jian Deputy Minister of Public Security who was set up by him

这些都是小人物

These are small people

接著李友下来我们要检举揭发出来的事情 都比他们位高权重

When Li is down, we have to report and expose people much high in the hierarchy

而且錢数都是天文数字 我很有信心能给国家

But the money is astronomical. I am confident I can help the country,

能给股民给 国有资产 能拿回来一千个億以上是没有问题的

shareholders and state-owned assets to get back hundreds of billions, that is not a problem

接下来我们慢慢去做 好不好

Then we will slowly do it

57 : 24

今天非常感谢 今天我们比原定时间长了一点

Thank you very much today. Today we took a little longer time than the original

但是很多东西你开了一个头你 調起了我们读者的胃口

Thursday, 2 February, 2017

But on many issues you made a start, causing our audiences to want more

希望我们在接下来的一些系列的专访中

Hopefully we'll have more interviews in the series

听到你更多关于中国的奸臣或奸商们的一些的故事

To hear more about China's Traitor or profiteers who some of the story

让我们更多的知道北京腐败到什么程度

Let us know more about the extent of corruption in Beijing

国有资产流失到什么样的程度

The extent to which state-owned assets are lost

非常感谢郭先生今天花了这么多时间 接受我的专访

Thanks very much for Mr. Guo spending such a long time in my programme today

也非常感谢我们的观众 这么早陪我们看今天的节目

Thank you also very much to our audience, accompany us on today's early show

感谢

Thanks

58:00

谢谢大家

Thank you all

在此衷心的祝大家新年快乐

We sincerely wish you a happy New Year

谢谢大家

Thank you all

END